

**DODATEK Č. 5 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem
v Praze, sp. zn. C 138340

zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve BGP Products
Czech Republic s.r.o.)**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem
v Praze, sp. zn. C 232034

zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

a

MEDA Pharma s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem
v Praze, sp. zn. C 99352

zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

**ADDENDUM NO. 5 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

**MYLAN PHARMACEUTICALS
s.r.o.**

with its registered office at Evropská
2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register
administered by the Prague Municipal
Court, file ref. C 138340

represented by MUDr. Milan Černek,
Executive Director

(hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
(formerly BGP Products Czech
Republic s.r.o.)**

with its registered office at Evropská
2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register
administered by the Prague Municipal
Court, file ref. C 232034

represented by MUDr. Milan Černek,
Executive Director

(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

and

MEDA Pharma s.r.o.

with its registered office at Evropská
2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register
administered by the Prague Municipal
Court, file ref. C 99352

represented by MUDr. Milan Černek,
Executive Director

(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA, dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo společně jen jako „Dodavatele“ na straně jedné

a

Zdravotnická zařízení jednající společně a nerozdílně na straně druhé:

Nemocnice České Budějovice, a.s.

se sídlem B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice,

IČ: 26068877

DIČ: CZ26068877, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1349 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.

se sídlem U Nemocnice 380/III, 377 38 Jindřichův Hradec,

IČ: 26095157

DIČ: CZ26095157, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1464 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Strakonice, a.s.

se sídlem Radomyšlská 336, Strakonice I, 386 01 Strakonice (doručovací PSČ 386 29)

IČ: 26095181

DIČ: CZ26095181, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1465 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Český Krumlov, a.s.

se sídlem Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01 Český Krumlov

IČ: 26095149

DIČ: CZ26095149, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1460 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA, hereinafter referred to individually as the “Supplier” and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

and

Medical facilities acting jointly on the other side:

Nemocnice České Budějovice, a.s.

with its registered seat at B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice,

ID no.: 26068877

Tax ID no.: CZ26068877, for VAT

purposes CZ699005400 registered in the Commercial Register file

ref. B 1349 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.

with its registered seat at U Nemocnice 380/III, 377 38 Jindřichův Hradec,

ID no.: 26095157

Tax ID no.: CZ26095157, for VAT

purposes CZ699005400 registered in the Commercial Register file

ref. B 1464 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Strakonice, a.s.

with its registered seat at Radomyšlská 336, Strakonice I, 386 01 Strakonice, (delivering Post Code 386 29)

ID no.: 26095181

Tax ID no.: CZ26095181, for VAT

purposes CZ699005400 registered in the Commercial Register file

ref. B 1465 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Český Krumlov, a.s.

with its registered seat at Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01 Český Krumlov

ID no.: 26095149

Tax ID no.: CZ26095149, for VAT

purposes CZ699005400 registered in the Commercial Register file

ref.

Nemocnice Písek, a.s.

se sídlem Karla Čapka 589, Budějovické Předměstí, 397 01 Písek

IČ: 26095190

DIČ: CZ26095190, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1462 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Tábor, a.s.

se sídlem Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor

IČ: 26095203

DIČ: CZ26095203, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1463 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Dačice, a.s.

se sídlem Antonínská 85, Dačice II, 380 01 Dačice

IČ: 28113195

DIČ: CZ28113195, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1871 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Prachatice, a.s.

se sídlem Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice

IČ: 26095165

DIČ: CZ26095165, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1461 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

dále jednotlivě jako „Zdravotnické zařízení“ a/nebo společně jen jako „Zdravotnická zařízení“,

zastoupena společností

B 1460 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Písek, a.s.

with its registered seat at Karla Čapka 589, Budějovické Předměstí, 397 01 Písek

ID no.: 26095190

Tax ID no.: CZ26095190, for VAT purposes CZ699005400

registered in the Commercial Register file ref.

B 1462 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Tábor, a.s.

with its registered seat at Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor

ID no.: 26095203

Tax ID no.: CZ26095203, for VAT purposes CZ699005400

registered in the Commercial Register file ref.

B 1463 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Dačice, a.s.

with its registered seat at Antonínská 85, Dačice II, 380 01 Dačice

ID no.: 28113195

Tax ID no.: CZ28113195, for VAT purposes CZ699005400

registered in the Commercial Register file ref.

B 1871 administred by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Prachatice, a.s.

with its registered seat at Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice

ID no.: 26095165

Tax ID no.: CZ26095165, for VAT purposes CZ699005400

registered in the Commercial Register file ref.

B 1461 administred by the Regional Court in České Budějovice

hereinafter referred to as the “**Medical facility**” individually or the “**Medical facilities**” jointly

represented by

Jihočeské nemocnice, a.s.

se sídlem: B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01
České Budějovice
IČ: 260 93 804
DIČ pro účely DPH CZ699005400
zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1451 vedenou
u Krajského soudu v Českých Budějovicích

zastoupenou: MUDr. Zuzanou Roithovou, MBA,
předsedkyní představenstva a
Ing. Michalem Čarvašem, MBA, členem představenstva

(dále jen jako „Zástupce“)

Jihočeské nemocnice, a.s.

with its registered seat at B. Němcové
585/54, České Budějovice 7, 370 01
České Budějovice
ID No.: 260 93 804
for VAT purposes CZ699005400
registered in the Commercial Register
file ref. B 1451 administered by the
Regional Court in České Budějovice

represented by: MUDr. Zuzana
Roithová, MBA, Chairperson of the
Board of Directors and Ing. Michal
Čarvaš, MBA, Member of the Board of
Directors

(hereinafter referred to as the “Agent”)

**I.
Změna**

1. Smluvní strany uzavřely dne 28. 06. 2019 smlouvu o spolupráci ve znění dodatku č. 1 ze dne 19.12.2019, dodatku č. 2 ze dne 27.2.2020, dodatku č. 3 ze dne 4.6.2020, dodatku č. 4. ze dne 3.9.2020, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

**II.
Závěrečná ustanovení**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.

**I.
Amendment**

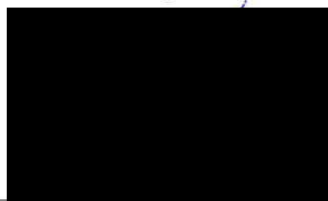
1. On 28. 06. 2019, the Parties concluded a cooperation agreement as amended by Addendum No. 1 of 19.12.2019, Addendum No. 2 of 27.2.2020, Addendum No. 3 of 4.6.2020, Addendum No. 4 of 3.9.2020 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

**II.
Final Provisions**

1. Other provisions of the Agreement are not amended.

<p>2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.</p>	<p>2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.</p>
<p>3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1.10.2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.</p>	<p>3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1.10.2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (Arrangement), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.</p>
<p>4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.</p>	<p>4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.</p>
<p>5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.</p>	<p>5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.</p>

V Praze dne / Prague, dne / dated 30.10.2020

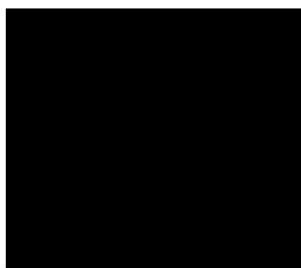


MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek,
Jednatel / Executive Director

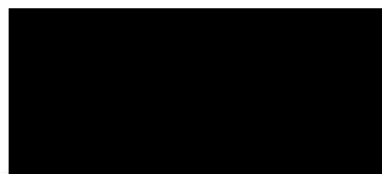
V ___ / ___ dne / dated 30.10.2020



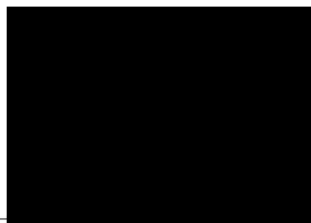
Jihočeské nemocnice, a.s.
MUDr. Zuzana Roithová, MBA
Chairperson of the Board of
Directors/ předsedkyně představenstva



MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director



Jihočeské nemocnice, a.s.
Ing. Michal Čarvaš, MBA
člen představenstva /Member of the Board of
Directors



MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

PŘÍLOHA 1 A 2 JSOU OBCHODNÍM TAJEMSTVÍM